

Revista Teológica

Publicación Trimestral de Teología y Homilética Luterana

Editor: Fr. LANGE

CONTENIDO:

IPOR FAVOR!

Recibir este tomo

a la Librería del

"SEMINARIO CONCORDIA"

LIBERTAD 1050 - V. BALLESTER

Publicado
por
la Junta
Misionera
de la
Iglesia
Evangélica
Luterana
Argentina

	Página
Introducción Histórica a los Libros Simbólicos de la Iglesia Luterana	1
Historia de la Iglesia Cristiana	10
La Iglesia Apostólica como Ejemplo en el uso del idioma	17
El Texto del Nuevo Rollo de Isaías	29
Bosquejos para Sermones	34
Nuevas Teorías sobre el Origen de Nuestro Mundo	47
Bibelhandschriften	47
Augustanakirche	48
Tercera Epístola a los Corintios	50
"Advance"	52
Juan Ferreira de Almeida	55

Sin embargo, la película se mostró a miles de personas en Austria, Australia, la Guayana Británica, Canadá, Cuba, Dinamarca, Inglaterra, Etiopía, Irlanda, Escocia, Gales, Alemania, Países Bajos, Hong Kong, Islandia, India, Indonesia, Nueva Zelanda, Noruega, Panamá, Puerto Rico, África del Sur, Suecia, Suiza, Formosa y Estados Unidos.

JUAN FERREIRA DE ALMEIDA

Traductor de la Biblia al portugués

Los datos consignados a continuación son extractados de un interesante trabajo de Paul Schelp, aparecido en Mensageiro da Paz, de Río de Janeiro.

Es increíble que más de 150 años después de la Reforma, el mundo de habla portuguesa no tuviese un Nuevo Testamento en lengua vernácula y que recién 200 años después de la muerte de Lutero fuese publicado el Antiguo Testamento en portugués. Y sin embargo, así fué.

Es un hecho interesante que la Biblia en portugués no nació en Portugal sino en Java, en la ciudad de Batavia, en donde hizo la traducción un pastor evangélico llamado Juan Ferreira de Almeida.

Este hombre de Dios nació en 1628 en Torre de Tavares. Poco o nada se sabe de su primera infancia. A los 14 años de edad ya estaba en la Java lejana. Allí cayó en sus manos un folleto escrito en castellano sobre las diferencias entre el romanismo y la verdadera fe cristiana. Este escrito fué usado por Dios para abrir los ojos del niño a la verdad del Evangelio, y pronto fué recibido como miembro de la Iglesia Reformada. De inmediato se dió cuenta que la evangelización no podía hacerse debidamente sin contar con un Nuevo Testamento en lengua portuguesa y entonces, aunque sólo tenía 16 años, comenzó la traducción. No conocía el griego, así que debió efectuar del latín y del español, esta primera versión que le llevó dos años de trabajo y que nunca fué publicada. En 1656 teniendo 28 años, Almeida fué ordenado pastor. Para esa época ya conocía bien el holandés y el griego. Su pastorado fué muy bendecido.

Entre octubre de 1688 y febrero de 1708, "bautizó 9578 personas y recibió como miembros en plena comunión, 4226" Predicaba en portugués, francés, español y holandés, y durante estos

años de tanta labor tradujo el Nuevo Testamento, que apareció en 1681. Le antepuso un prefacio en el cual señala cuáles eran sus creencias sobre el pecado y sus terribles consecuencias, y sobre la redención por fe en Cristo.

La traducción del Antiguo Testamento, no la pudo terminar. Llegó hasta el último capítulo de Ezequiel, cuando Dios lo llamó a la gloria.

¿SABIA USTED?...

¿Sabía Ud. que el Monte Sión estaba originalmente coronado por el palacio de David y el templo? Am. 1, 2; Miq. 3, 12; Is. 8, 18; 18, 7; Sal. 2, 6; 9, 12, etc. lo demuestran claramente. Esta parte de Jerusalem es la más oriental. Por eso las expresiones como "el cementerio evangélico sobre el monte de Sión", que se halla en el lado occidental de la ciudad, son erróneas.

¿Sabía Ud. que la palabra 2. Juan 10 "ni siquiera le saludéis" significa sencillamente que con tal hombre que trae otra falsa doctrina no cultivemos relaciones amistosas? A veces se ha pensado que esta palabra se opone al mandamiento de Jesús: "Amad a vuestros enemigos". Pero hay que notar que la palabra "saludar" tiene en el oriente dos significados, en primer lugar "saludar a un hombre con quien nos encontramos en la calle, saludarlo al pasar", y en segundo lugar: "hacer una visita amistosa en la casa". Seguramente el apóstol Juan se refiere a esta última clase de saludar.

¿Conoce Ud. los siguientes proverbios árabes?: El apuro es del diablo pero la paciencia del Dios misericordioso. — Hablar mucho trae mala suerte, hablar poco respeto. — Aquel que se hace el cordero es devorado por el león. — Es mejor ser un perro libre que un león atado.

¿Sabía Ud. que hace algunos años se encontró la momia del suegro de Salomón? Hace más o menos 15 años los arqueólogos descubrieron en Egipto el sepulcro del Faraón Psu Senes que reinó hace 3000 años y que generalmente es considerado como el suegro del rey Salomón. La tumba nunca encontrada y por eso tampoco saqueada por ladrones contenía el ataúd de oro de una tonelada con la momia del Faraón.

F. L.